

## 総会

配布：一般

2017年5月24日

### 第71会期

議事日程議題 125

#### 2017年5月24日に総会により採択された決議

[主要委員会への付託なし (A/71/L.68)]

#### 71/288. 国を結びつけることと平和、理解および発展を促進する ことにおける専門的な翻訳の役割

総会は、

国際連合憲章に基づき、

2016年12月23日の決議71/262を含む、会議の様式に関する総会の従前の諸決議を想起し、1987年12月11日の総会決議42/207Cを再確認し、そして多言語利用に関する総会の従前の諸決議、とりわけ2015年9月11日の決議69/324をまた想起し、

国際年の宣言に関する1998年12月15日の53/199と2006年12月20日の61/185の総会諸決議および国際年と記念祭に関する1980年7月25日の経済社会理事会決議1980/67をまた想起し、

全ての文化と文明が持続可能な開発に貢献でき、またそれが持続可能な開発の欠くことのできない実現要因であることを認識している、持続可能な開発のための2030アジェンダ<sup>1</sup>を更に想起し、

世界の文化と言語の多様性に対する尊重は、国際連合における、寛容さ、平等および対話の精神の

---

<sup>1</sup> 決議70/1。

促進にとって欠くことのできない必要条件であることを認識し、

国際連合の活動における多言語利用の役割および、国連の中心的価値として、世界へそれを印象づけること、並びに世界規模での言語と文化の多様性を促進すること、保護することそして保存することの手段としてのその追求を認め、

共通のものと独特なものとの融合としての、言語が、その多様性を原因とする、統合された世界の力という考えを反映している方法に留意し、

技術的活動を含む、文芸の置き換えまたは科学的活動として、一つの言語からもう一つの言語への、厳密な意味での翻訳、通訳および専門用語を含む、専門的な翻訳は、国際的な公的対話や個人間の意思疎通における明解さ、積極的な雰囲気および生産力があることを保存することに絶対必要であることに留意し、

国際連合の六つの公用語の平等がこの上なく重要であることを想起し、

平和および安全の維持、平和維持、人権の促進および持続可能な開発のための業務上の活動におけるものを含む、国際連合の大義を促進することに対する、会議で働くことと現場での両方での、言語の専門家の現実的な貢献を認識し、

翻訳における高い質と職人の技能を保存する事務総長の取組に感謝しつつ留意し、

国際翻訳デーを記念する例年の聖ジェローム翻訳コンテストの開催を歓迎し、

言語競争試験の候補者の教育について国際連合との了解覚書に署名した大学のネットワークとの事務総長の協力をまた歓迎し、そして国際連合言語サービスに向けたチャネリングの才能におけるこの協力の役割を認識し、

1. 職業や芸術としての、専門的な翻訳は、国際連合憲章の目的および原則を維持すること、国をまとめること、対話を促進すること、理解することと協力すること、開発に貢献することそして世界の

平和と安全を強化することにおいて、重要な役割を果たしていることを確認する。

2. 9月30日国際翻訳デーを宣言することを決定する。

3. 全ての加盟国、国際連合システムの諸組織およびその他の国際的なそして地域的な機構、並びに非政府組織と個人に対し、専門的な翻訳の認識を高めるために、適切な方法でまた国の優先事項に従って、国際翻訳デー祝うことを招請し、そのような活動の経費は、自発的拠出金で支払われるべきことを強調する。

4. 事務総長に対し、国際連合における言語の専門家の活動において高度な質と卓越していることを保存し続けることを要請する。

第82回本会議

2017年5月24日